

VERTAALHULP BIJ 24.1

Παυσανίας δὲ ὁ Κλεομβρότου ἐκ Λακεδαίμονος στρατηγὸς τῶν Ἑλλήνων

< -sub----- ject----- >

< -----predicatieve bepaling----- >

ἐξεπέμφθη μετὰ εἴκοσι νεῶν ἀπὸ Πελοποννήσου.

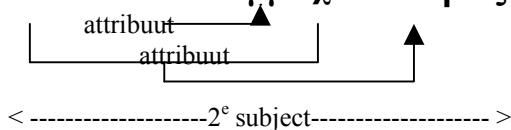


predicaat

συνέπλεον δὲ καὶ Ἀθηναῖοι τριάκοντα ναυσὶ

predicaat < -1^e subject- >

καὶ τῶν ἄλλων συμμάχων πλῆθος.



καὶ ἐστράτευσαν ἐς Κύπρον

< -----predicaat----- >

καὶ αὐτῆς τὰ πολλὰ κατεστρέψαντο.

attrib.

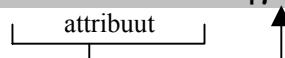
<complement (object)> < -----predicaat----- >

ύστερον δὲ Βυζάντιον Μήδων ἔχόντων ὑπ' αὐτῶν ἐξπολιορκήθη

<compl. (obj.)> <bepalin (gen. absol.)>

predicaat

ἐν τῇ τοῦ Παυσανίου ἡγεμονίᾳ.



ηδη	δὲ	βιαίου ὄντος αὐτοῦ	οἱ τε ἄλλοι "Ελληνες	ῆχθοντο
bep.		congr. _____▲	→ attrib_▲	
< be-		paling (genitivus absolutus >	< -----sub-	predicaat
			>	

καὶ οὐχ ἤκιστα οἱ Ἰωνες καὶ ὅσοι ἀπὸ βασιλέως ἡλευθερώθησαν.

<p>προσελθόντες τε τοῖς Ἀθηναίοις ήξίουν αὐτούς</p> <p>congr.m.geimpl. subj.</p>	<p><u>τοῖς</u></p> <p>complement</p>
<p>< ----- predicatieve</p>	<p>bepaling-----></p>
<p>predicaat</p>	<p>compl.(obj.)</p>
<p>ἡγεμόνας ἔαυτῶν γενέσθαι κατὰ τὸ συγγενὲς</p> <p>acc. als attrib.</p> <p>αὐτούς</p>	<p>belegering</p>
<p><</p>	<p>1^e inf. constr.</p>
<p>< -----</p>	<p>complement (met twee)</p>

καὶ μὴ περιορᾶν Πανσανίαν βιαζόμενον.

* Ook mogelijk: αὐτούς...ἥγεμόνας γενέσθαι...(καὶ)...πεοιορᾶν: acc. cum 2 inf..

οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἐδέξαντό τε τοῦς λόγους
 →
 <sub- ject++-----> 1^e predicaat <-compl.(obj.)->

καὶ ἐβουλήθησαν τοῦτον παῦσαι τῆς ὑβρεως
 ← obj.acc. ↑ ↑ complement

2^e predicaat <-----comple-

κατὰ τὸν τρόπον ὅς αὐτοῖς ἀριστος ἐφαίνετο εἶναι.
 subj. ↑ complement (inf.- attribuut constr.
 bepaling (bij het infinitivusverband van παῦσαι)

ment (infinitivusconstructie met παῦσαι)----->